COMUNICATO STAMPA
31 settembre 2011

Online Summer School 2011 – Il Futuro della Professione
12-30 settembre 2011

Tre settimane di incontri online per conoscere gli strumenti e apprendere le competenze del futuro che è già cominciato. Conferenze internazionali, laboratori pratici e dimostrazioni di software per traduttori freelance, revisori, project manager e neolaureati.

La terza edizione della **Online Summer School (OSS 2011)** organizzata dalla European School of Translation verrà inaugurata ufficialmente il 12 settembre 2011 alle 14.30 (CEST) con un incontro di benvenuto che sarà dedicato a raccogliere le domande alle quali i partecipanti desiderano ricevere una risposta nel corso della Scuola estiva che, come tutti gli anni, verrà seguita via Internet da colleghi e colleghe in ogni parte d'Europa.

Tutti gli incontri virtuali della OSS 2011 (**sette conferenze internazionali** in lingua inglese, **quindici incontri di laboratorio**, **quattro dimostrazioni** di prodotti di cloud computing) saranno caratterizzati da questo approccio interattivo, grazie alle potenzialità dello strumento utilizzato per la trasmissione delle lezioni online. I partecipanti alla Online Summer School potranno infatti interagire costantemente in tempo reale con i docenti grazie alle funzioni di chat che permettono di fare domande, proporre idee ed esperienze o semplicemente commentare ciò che avviene nell'aula virtuale (maggiori informazioni sulle nostre tecnologie sono disponibili nella nostra **Guida all'uso dei webinar:** http://www.e-schooloftranslation.org/chi-siamo/guida-alla-formazione-online/).

Conferenze, laboratori e dimostrazioni

Il programma della Online Summer School 2011 è stato concepito per rispondere alle esigenze sia dei **professionisti più esperti**, sia dei **traduttori alle prime armi**, combinando una serie di conferenze di approfondimento sui temi più rilevanti per il futuro della professione (dai linguaggi controllati alla traduzione automatica, dal postediting al cloud computing) con tre laboratori pratici in cui i partecipanti potranno apprendere le basi di alcune competenze essenziali per sviluppare la propria carriera professionale (abilità di editing e post-editing, funzioni avanzate di uno strumento CAT, nozioni di marketing e branding per freelance e agenzie di traduzione). I partecipanti potranno inoltre seguire quattro incontri dedicati ad alcuni dei principali software di traduzione "on the cloud", riuscendo in tal modo ad avere una panoramica completa degli strumenti di nuova generazione.

“È la prima edizione internazionale della nostra Online Summer School e il programma dedicato al futuro della professione ha attirato l’interesse di molti colleghi, sia in Italia sia all’estero”, ha commentato Andrea Spila, direttore della European School of Translation. “Siamo molto lieti di poter collaborare da una parte con alcune delle nostre associazioni nazionali, come AITI e Unilingue, e dall’altra con un’organizzazione internazionale come ProZ.com. Quest’ultima organizza nei giorni della Scuola un importante evento virtuale chiamato **The Great Translation Debate** (http://ita.proz.com/virtual-conferences/262), al quale tutti i nostri allievi sono invitati a partecipare gratuitamente.”

I partecipanti potranno assistere agli eventi formativi della OSS 2011 sia in diretta sia in differita: tutte le registrazioni degli incontri saranno infatti disponibili in un’apposita area riservata e consultabili fino a due mesi dopo la fine della Scuola. La stessa area riservata servirà inoltre da agorà virtuale in cui i partecipanti potranno scambiarsi idee e dialogare tra loro e con i docenti per approfondire i temi trattati durante gli incontri.

Per maggiori informazioni consulta il **programma della Online Summer School 2011** (http://www.e-schooloftranslation.org/online-summer-school-2011/) sul sito della European School of Translation.

La **Online Summer School 2011** è organizzata in collaborazione con:

AITI
Associazione Italiana Traduttori e Interpreti

Unilingue

PROZ.com

Ai soci di AITI e UNILINGUE e ai membri di ProZ.com è stato riservato uno sconto sulla quota di partecipazione alla Scuola. Per maggiori informazioni consulta la **pagina di iscrizione della Online Summer School 2011** (http://www.e-schooloftranslation.org/online-summer-school-2011/online-summer-school-2011-iscrizione/).

European School of Translation
La European School of Translation nasce nel 2008 dall’esperienza di un gruppo di docenti e traduttori professionisti che si sono incontrati in occasione dell’istituzione del **master in Traduzione e redazione tecnica** dell’Università dell’Aquila (a.a. 2007-8).
La Scuola organizza ogni anno una Summer School per traduttori tecnici e una Winter School per traduttori editoriali, oltre a laboratori pratici dedicati alla traduzione specialistica e altri eventi formativi e informativi per la comunità dei traduttori nell’Unione Europea. Le attività formative della Scuola vengono offerte tramite una piattaforma avanzata di webcasting che permette agli allievi di partecipare, in modo interattivo e in tempo reale, sul proprio computer collegato a Internet, in qualsiasi parte d’Europa (o del mondo).